

社会责任 重新审核报告

2004年3月

BSCI 8-03/04

版权所有。未经对外贸易协会许可，本文件中的内容不可以任何形式，或任何方式如电子、机械、影印、录制等方式复制、转化或保存于一个检索系统中，或传输出去，不得外借、转售、出租或者流传。

Copyright © 2004

FTA — 設於布鲁塞尔的对外贸易协会； gsm — 設於科隆的环球可持续管理有限责任公司； Migros — 苏黎世 Migros 连锁超市集团； 汉堡 Systain 咨询有限责任公司

翻译:

English – German

英 语 - 德 语

English – Spanish

英 语 - 西班牙语

English – French

英 语 - 法 语

English – Italian

英 语 - 意大利语

English – Turkish

英 语 - 土耳其语

English – Chinese (Mandarin)

英 语 - 汉语 (普通话)

English – Thai

英 语 - 泰语

English – Tamil

英 语 - 泰米尔语

English – Hindi

英 语 - 印地语

社会责任 重新审核报告

2004 年 3 月
March 2004

Audit Results 审核结果	
BSCI Social Requirements: BSCI 社会责任要求:	
Best Practice for Industry: 业内最佳实践:	

Audit initiated by: 审核发起者:	(BSCI Member) (BSCI 成员)	(Supplier) (供应商)
-------------------------------	----------------------------	---------------------

Auditing Company 审核公司	
Company Name: 公司名称:	
Address: 公司地址:	
Audit Date: 审核日期:	
Date, Signature & Stamp: 日期、签名、印章:	

BSCI 社会责任重新审核报告	公司名称	审核日期	审核编号	页码
				1

Initial Audit 初次审核		Re-Audit 重新审核		
------------------------------	--	-------------------------	--	--

Lead-Auditor 主审核员		Additional Auditor 其他审核员	
-----------------------------	--	------------------------------------	--

A. Master Data A. 主要资料

Supplier Data 供应商资料		Contact Person 联系人	
Name of Company 公司名称		Contact Person 联系人	
Company's Customer ID/Code-Number 公司客户号码/代码		Name 姓名	
Street 街道		Position / Language 职位/语言	
City 城市		Phone 电话	

Location of Company 公司地址		Basic Data 基本数据	
Name of Company 公司名称		Year of foundation 成立年份	
Company's Customer ID/Code-Number 公司客户代码		Legal status 公司性质	
Street 街道		Language(s) spoken in company 公司所用的语言	
City 城市		Total capacity per month 月总产量	
Zip Code 邮编		Contact Person 联系人	
Country 国家		Name 姓名	
Phone 电话		Position / Language 职位/语言	
Fax 传真		Phone 电话	
http://www. 网址		E-mail 电邮	
E-mail 电邮			

Business Structure 商业架构			No. of customers? (see Customer Record Sheet) 客户数量 (见客户记录单)	
No. of companies own units? (see Production Unit Record Sheet) 公司辖下部门数量 (见生产部门记录单)		No. of subcontractors? (see Production Unit Record Sheet) 分包商的数量 (见生产部门记录单)	No. of suppliers, sub-suppliers? (see Production Unit Record Sheet) 供应商、分供应商的数量 (见生产部门记录单)	

BSCI 社会责任重新审核报告	公司名称	审核日期	审核编号	页码
				2

A.1 Sales Revenue Export / Domestic Market
A.1 销售额 出口/国内市场

Share of sales revenue for export and domestic market during the last 3 years? 最近三年出口和国内市场销售额的比例						Export Markets 出口市场	
Year 年份							
Export/Local 出口/本地	%	%	%	%	%		
Turn Over (US \$) 营业额(美元)							

A.2 Production Structure (inhouse) at the date of audit
A.2 审核当天的生产架构 (内部)

Departments 部门	1.	2.	3.	4.	5.
No. of employees 员工人数					
Departments 部门	6.	7.	8.	9.	10.
No. of employees 员工人数					

How many shifts does the company run? 公司采用几班制?			
	day 早班	middle 中班	night 夜班
No. of employees 员工人数			

Working hours 工时		
• Average production hours per day • 平均每天生产时数		
• Office hours per day • 每天上班时间	From 从	To 到

A.3 Employment Structure at the date of audit
A.3 审核当天的雇佣情况

	Number 数量		Number 数量
Employees in total 员工总数			
Female employees 女性员工		⇒	Pregnant / maternity leave 孕妇/产假 /
Children below min. age of years 低于最低年龄.....岁的儿童		⇒	Apprentices 学徒
Young employees aged ≥ to < 18 years 未成年员工年龄≥ <18 岁		⇒	Apprentices 学徒
Wage Earners 雇佣劳动者			Disabled persons 残疾人士
• On a monthly rate • 月薪			Migrant workers 外地工人
• On a daily rate • 日薪			Employees on probation 试用期内的员工
• On an hourly rate • 时薪			Odd jobber 临时工
• Piece raters • 计件工人			Homeworkers 家庭工

BSCI 社会责任重新审核报告	公司名称	审核日期	审核编号	页码
				3

Previous Audit Number: 上次审核编号:		Previous Audit Date: 上次审核日期:	
Previous Lead Auditor 1: 上次主审核员 1:		Previous Additional Auditor: 上次其他审核员:	

B. BSCI Social Requirements
B. BSCI 社会责任要求

Previous Audit Results Part B BSCI Social Requirements
上次审核结果 B 部分: BSCI 社会责任要求

Date of previous Audit: 上次审核日期:		
------------------------------------	--	--

		Results 结果				Essentials 要点
		2	1	0	不适用	
B.1	Management Practice 管理实践	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
B.2	Documentation 文件证据	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
B.3	Working Time 工时	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
B.4	Compensation 报酬	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
B.5	Child Labour / Young Employees 童工/未成年员工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
B.6	Forced Labour / Prisoner Labour / Disciplinary Measures 强迫劳工/囚犯劳工/惩戒措施	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
B.7	Freedom of Association / Collective Bargaining 结社自由/集体谈判	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
B.8	Discrimination 歧视	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
B.9	Working Conditions 工作条件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
B.10	Health and Social Facilities 卫生及社会福利设施	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
B.11	Occupational Health and Safety 职业安全与健康	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

Please fill in under results 请根据结果填写			
2 = Good 2 = 良好	1 = Improvements Needed 1 = 需要改进	0 = Critical 0 = 危急	NA = Not Applicable NA = 不适用
No deviation from requirements or only minor deviations and full protection of employees is given 符合要求或者仅有些次要的要求不符合, 员工受到全面的保护	Deviations in the minority of requirements and no crucial points 极少数要求不符合, 不存在危急情况	Deviations in the majority of requirements or/and in crucial points (double framed) 多数要求不符合或/和处于危急关头 (双 重框架)	Requirements do not match to the company structure 要求不符合公司结构

BSCI 社会责任重新审核报告	公司名称	审核日期	审核编号	页码
				4

B.12	Dormitories 宿舍	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
B.13	Environment 环境	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Total Result: 总体结果	<input type="checkbox"/> Good 良好	<input type="checkbox"/> Improvements Needed 需要改进	<input type="checkbox"/> Critical 危急
------------------------------	-------------------------------------	--	---

Previous Corrective Action Plan (CAP) Part B BSCI Social Requirements
上次纠正措施计划 (CAP) B 部分 BSCI 社会责任要求

	Planned Improvements 改进计划	Implement- ation until 实施时间直至	Ful- filled? 完全落实 了吗?
Management Practice 管理实践			
Documentation 文件证据			
Working Time 工时			
Compensation 报酬			
Child Labour / Young Employees 童工/未成年员工			
Forced Labour / Prisoner Labour / Disciplinary Measures 强迫劳工/囚犯劳 工/惩戒措施			

Please fill in under results 请根据结果填写			
2 = Good 2 = 良好	1 = Improvements Needed 1 = 需要改进	0 = Critical 0 = 危急	NA = Not Applicable NA = 不适用
No deviation from requirements or only minor deviations and full protection of employees is given 符合要求或者仅有些次要的要求不符合, 员工受到全面的保护	Deviations in the minority of requirements and no crucial points 极少数要求不符合, 不存在危急情况	Deviations in the majority of requirements or/and in crucial points (double framed) 多数要求不符合或/和处于危急关头 (双 重框架)	Requirements do not match to the company structure 要求不符合公司结构

BSCI 社会责任重新审核报告	公司名称	审核日期	审核编号	页码
				5

Freedom of Association and Collective Bargaining 结社自由和集体谈判			
Discrimination 歧视			
Working Conditions 工作条件			
Health and Social Facilities 卫生及社会福利设施			
Occupational Health and Safety 职业健康与安全			
Dormitories 宿舍			
Environment 环境			

Please fill in under results 请根据结果填写			
2 = Good 2 = 良好	1 = Improvements Needed 1 = 需要改进	0 = Critical 0 = 危急	NA = Not Applicable NA = 不适用
No deviation from requirements or only minor deviations and full protection of employees is given 符合要求或者仅有次要的要求不符合, 员工受到全面的保护	Deviations in the minority of requirements and no crucial points 极少数要求不符合, 不存在危急情况	Deviations in the majority of requirements or/and in crucial points (double framed) 多数要求不符合或/和处于危急关头 (双重框架)	Requirements do not match to the company structure 要求不符合公司结构

Re-Audit Assessment Part B BSCI Social Requirements
重新审核评估 B 部分 BSCI 社会责任要求

Agreed to Declaration of Consent? 是否赞成“同意声明”?	Yes 是	<input type="checkbox"/>	No 否	<input type="checkbox"/>
--	----------	--------------------------	---------	--------------------------

1. Re-Audit Results
1. 重新审核结果

		Results 结果					Essentials 要点
		2	1	0	不适用	NR	
							*NR = Not Re-audited *NR = 不属于重新审核
B.1	Management Practice 管理实践	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
B.2	Documentation 文件证据	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
B.3	Working Time 工作时间	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
B.4	Compensation 报酬	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
B.5	Child Labour / Young Employees 童工/未成年员工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
B.6	Forced Labour / Prisoner Labour / Disciplinary Measures 强迫劳动/囚犯式劳动/纪律措施	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
B.7	Freedom of Association / Collective Bargaining 结社自由/集体谈判	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
B.8	Discrimination 歧视	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
B.9	Working Conditions 工作条件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
B.10	Health and Social Facilities 卫生及社会福利设施	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
B.11	Occupational Health and Safety 职业健康与安全	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
B.12	Dormitories 宿舍	<input type="checkbox"/>					

Please fill in under results 请根据结果填写			
2 = Good 2 = 良好	1 = Improvements Needed 1 = 需要改进	0 = Critical 0 = 危急	NA = Not Applicable NA = 不适用
No deviation from requirements or only minor deviations and full protection of employees is given 符合要求或者仅有次要的要求不符合, 员工受到全面的保护	Deviations in the minority of requirements and no crucial points 极少数要求不符合, 不存在危急情况	Deviations in the majority of requirements or/and in crucial points (double framed) 多数要求不符合或/和处于危急关头(双 重框架)	Requirements do not match to the company structure 要求不符合公司结构

BSCI 社会责任重新审核报告	公司名称	审核日期	审核编号	页码
				7

B.13	Environment 环境	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
------	-------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	-------------------------------------	--------------------------	--

Total Result: 总体结果:	<input type="checkbox"/> Good 良好	<input type="checkbox"/> Improvements Needed 需要改进	<input type="checkbox"/> Critical 危急
-------------------------------	--	---	--

2. Remarks 2. 备注

Please fill in under results 请根据结果填写			
2 = Good 2 = 良好	1 = Improvements Needed 1 = 需要改进	0 = Critical 0 = 危急	NA = Not Applicable NA = 不适用
No deviation from requirements or only minor deviations and full protection of employees is given 符合要求或者仅有次要的要求不符合, 员工受到全面的保护	Deviations in the minority of requirements and no crucial points 极少数要求不符合, 不存在危急情况	Deviations in the majority of requirements or/and in crucial points (double framed) 多数要求不符合或/和处于危急关头 (双重框架)	Requirements do not match to the company structure 要求不符合公司结构

BSCI 社会责任重新审核报告	公司名称	审核日期	审核编号	页码
				8

3. Photos

3. 照片

Outside (Factory from the outside, factory compound):

外部（工厂外景，工厂厂房）：

Inside (Production area, e.g. working conditions, documentation):

内部（生产范围，比如：工作条件、文件证据）：

BSCI 社会责任重新审核报告	公司名称	审核日期	审核编号	页码
				9

Re-Audit Corrective Action Plan (CAP) Part B BSCI Social Requirements
重新审核纠正措施计划 (CAP) B 部分 BSCI 社会责任要求

	Necessary Improvements 必要的改进	Implementation Until 实施时间直至
Management Practice 管理实践		
Documentation 文件证据		
Working Time 工时		
Compensation 报酬		
Child Labour / Young Employees 童工/未成年员工		
Forced Labour / Prisoner Labour / Disciplinary Measures 强迫劳动/囚犯式劳动/惩戒措施		
Freedom of Association and Collective Bargaining 结社自由/集体谈判		
Discrimination 歧视		
Working Conditions 工作条件		

BSCI 社会责任重新审核报告	公司名称	审核日期	审核编号	页码
				10

Health and Social Facilities 卫生及社会福利设施		
Occupational Health and Safety 职业健康与安全		
Dormitories 宿舍		
Environment 环境		

Date / signature / stamp Auditor

日期/签署/印章 审核员

Signature / stamp Company

签署/印章 公司

C. Best Practice for Industry
C. 业内最佳实践

Previous Audit Results Part C Best Practice for Industry
上次审核结果 C 部分业内最佳实践

Date of previous Audit: 上次审核日期:		
------------------------------------	--	--

		Results 结果			Essentials 要点
		2	1	不适用	
C.1	Policy 方针	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
C.2	Planning and Implementation 计划和实施	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
C.3	Management Review 管理检讨	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
C.4	Control of Subcontractors / Suppliers / Sub-suppliers 分包商/供应商/分供应商的监控	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
C.5	Control of Homeworkers 家庭工的监控	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
C.6	Compensation 报酬	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
C.7	Child Labour 童工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
C.8	Evasion 逃避责任	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
C.9	Outside Communication 对外沟通	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

<p>Ripe for SA8000 Certification with regard to audit results B and C 根据审核结果 B 和 C 进行 SA8000 认证的时机是否成熟</p>	<input type="checkbox"/>	YES 是	<input type="checkbox"/>	NO 否
<p>Training and assistance necessary but SA8000 certifiable 尽管达到 SA8000 认证标准, 是否有必要接受培训和协助</p>	<input type="checkbox"/>	YES 是	<input type="checkbox"/>	NO 否

Please fill in under results 请根据结果填写		
2 = Good 2 = 良好	1 = Improvements Needed 1 = 需要改进	NA = Not Applicable NA = 不适用
No deviation from requirements 符合要求	Deviation from requirements 不符合要求	Requirements do not match to the company structure 要求不符合公司结构

BSCI 社会责任重新审核报告	公司名称	审核日期	审核编号	页码
				12

Previous Corrective Action Plan (CAP) Part C Best Practice for Industry
上次纠正措施计划 (CAP) C 部分业内最佳实践

	Necessary Improvements 必要的改进	Agreed 是否同意		Implement- ation Until 实施时间直至	Ful- filled? 完全落 实了 吗?
		Yes 是	No 否		
Policy 方针		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Planning and Implementation 计划和实施		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Management Review 管理检讨		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Control of Subcontractor / Suppliers / Sub- suppliers 分包商/供应商/分 供应商的监控		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Control of Homeworkers 家庭工的监控		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Compensation 报酬		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Child Labour 童工		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Evasion 逃避责任		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

Please fill in under results 请根据结果填写		
2 = Good 2 = 良好	1 = Improvements Needed 1 = 需要改进	NA = Not Applicable NA = 不适用
No deviation from requirements 符合要求	Deviation from requirements 不符合要求	Requirements do not match to the company structure 要求不符合公司结构

BSCI 社会责任重新审核报告	公司名称	审核日期	审核编号	页码
				13

Outside Communication 对外沟通		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
--------------------------------------	--	--------------------------	--------------------------	--	--

Date / signature / stamp Auditor

日期/签署/印章 审核员

Signature / stamp Company

签署/印章 公司

Please fill in under results 请根据结果填写		
2 = Good 2 = 良好	1 = Improvements Needed 1 = 需要改进	NA = Not Applicable NA = 不适用
No deviation from requirements 符合要求	Deviation from requirements 不符合要求	Requirements do not match to the company structure 要求不符合公司结构

Re-Audit Assessment Part C Best Practice for Industry
重新审核评估 C 部分业内最佳实践

1. Re-Audit Results
1. 重新审核结果

		Results 结果				Essentials 要点
		2	1	不适用	NR	
						*NR = Not Re-audited *NR = 不属于重新审核
C.1	Policy 方针	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
C.2	Planning and Implementation 计划和实施	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
C.3	Management Review 管理检讨	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
C.4	Control of Subcontractor / Suppliers / Sub-suppliers 分包商/供应商/分供应商的监控	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
C.5	Control of Homeworkers 家庭工的监控	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
C.6	Compensation 报酬	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
C.7	Child Labour 童工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
C.8	Evasion 逃避责任	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
C.9	Outside Communication 对外沟通	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	

Ripe for SA8000 Certification with regard to audit results B and C
根据审核结果 B 和 C 进行 SA8000 认证的时机是否成熟

YES
是 NO
否

Training and assistance necessary but SA8000 certifiable
尽管达到 SA8000 认证标准，是否有必要接受培训和协助

YES
是 NO
否

Please fill in under results 请根据结果填写		
2 = Good 2 = 良好	1 = Improvements Needed 1 = 需要改进	NA = Not Applicable NA = 不适用
No deviation from requirements 符合要求	Deviation from requirements 不符合要求	Requirements do not match to the company structure 要求不符合公司结构

BSCI 社会责任重新审核报告	公司名称	审核日期	审核编号	页码
				15

2. Remarks 2. 备注

Please fill in under results 请根据结果填写		
2 = Good 2 = 良好	1 = Improvements Needed 1 = 需要改进	NA = Not Applicable NA = 不适用
No deviation from requirements 符合要求	Deviation from requirements 不符合要求	Requirements do not match to the company structure 要求不符合公司的结构

Re-Audit Corrective Action Plan (CAP) Part C Best Practice for Industry
重新审核纠正行动计划 (CAP) C 部分 业内最佳实践

	Necessary Improvements 必要的改进	Agreed 是否同意		Implemen- tation Until 实施时间直至
		Yes 是	No 否	
Policy 方针		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Planning and Implementation 计划和实施		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Management Review 管理检讨		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Control of Subcontractors / Suppliers / Sub-suppliers 分包商/供应商/分 供应商的监控		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Control of Homeworkers 家庭工的监控		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Compensation 报 酬		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Child Labour 童 工		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Evasion 逃避责任		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Outside Communication 对外沟通		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Date / signature / stamp Auditor
日期/签署/印章 审核员

Signature / stamp Company
签署/印章 公司

BSCI 社会责任重新审核报告	公司名称	审核日期	审核编号	页码
				17

List of Re-Audit Attachments 重新审核附件清单
--

	Obligatory Attachments 所需附件	Attached? 已附?
1.	Employees Interview Sheet 员工访谈记录	
2.	Production Unit Record Sheet 生产部门记录	
3.	Customer Record Sheet 客户记录	

	Attachments if Relevant 相关附件	Attached? 已附?
4.	Child Labour Record Sheet 童工记录	
5.		
6.		
7.		
8.		